



**Sayı: 19 Güz 2016**



**Ankara**

**SAHİBİ/ Owner**

Avrasya Yazarlar Birliği adına  
Yakup ÖMEROĞLU

**SORUMLU YAZI İŞLERİ MÜDÜRÜ/**

*Editorial Director*

Prof. Dr. Ekrem ARIKOĞLU

**EDİTÖR/**

*Editor*

Prof. Dr. Ahmet Bican ERCİLİSUN

**YAYIN YÖNETMENİ YARDIMCILARI/**

*Vice Editors*

Doç. Dr. Dilek ERGÖNENÇ AKBABA

Doç. Dr. Feyzi ERSOY

Doç. Dr. Habibe YAZICI ERSOY

Doç. Dr. Yavuz KARTALLIOĞLU

Dr. Hüseyin YILDIZ

**YAYIN DANIŞMA KURULU/Editorial Advisory Board**

Prof. Dr. Cengiz ALYILMAZ • Prof. Dr. Şükrü Haluk AKALIN • Prof. Dr. Mustafa ARGUNŞAH • Prof. Dr. Sema BARUTÇU  
ÖZÖNDER • Prof. Dr. Tsendiin BATTULGA • Prof. Dr. Uwe BLÄSING • Prof. Dr. Ahmet BURAN • Prof. Dr. İsmet CEMİLOĞLU  
• Prof. Dr. Hülya KASAPOĞLU ÇENGEL • Prof. Dr. Nurettin DEMİR • Prof. Dr. Nikolay Ivanoviç YEGEROV • Prof. Dr. Marcel  
ERDAL • Prof. Dr. Bilgehan Atsız GÖKDAĞ • Prof. Dr. Tuncer GÜLENSOY • Prof. Dr. Gürer GÜLSEVİN • Prof. Dr. Ayşe İLKER •  
Prof. Dr. Henryk JANKOWSKI • Prof. Dr. Mehmet KARA • Prof. Dr. Günay KARAAĞAÇ • Prof. Dr. Leylâ KARAHAN • Prof. Dr.  
Yakup KARASOY • Prof. Dr. Ceval KAYA • Prof. Dr. M. Fatih KİRİŞÇİOĞLU • Prof. Dr. Zeynep KORKMAZ • Prof. Dr. Mustafa  
ÖNER • Prof. Dr. Mustafa ÖZKAN • Prof. Dr. Nevzat ÖZKAN • Prof. Dr. Çetin PEKACAR • Prof. Dr. Osman Fikri SERTKAYA •  
Prof. Dr. Marek STACHOWSKI • Prof. Dr. Vahit TÜRK • Prof. Dr. Kerime ÜSTUNOVA • Prof. Dr. Zühal YUKSEL • Prof. Dr. Ercan  
ALKAYA • Prof. Dr. Erhan AYDIN • Doç. Dr. Dilek ERGÖNENÇ AKBABA • Doç. Dr. Feyzi ERSOY • Doç. Dr. Habibe YAZICI  
ERSOY • Doç. Dr. Yavuz KARTALLIOĞLU • Doç. Dr. Ferruh AĞCA • Doç. Dr. Nergis BİRAY • Doç. Dr. Akartürk KARAHAN  
• Yrd. Doç. Ferhat TAMİR

**YAZI KURULU/Executive Board**

Doç. Dr. Ahmet Bican ERCİLİSUN • Doç. Dr. Şükrü Haluk AKALIN • Doç. Dr. Feyzi ERSOY • Doç. Dr. Habibe YAZICI  
ERSOY • Doç. Dr. Yavuz KARTALLIOĞLU • Yrd. Doç. Dr. Hakan AKCA • Yrd. Doç. Dr. Gülcan ÇOLAK • Yrd. Doç. Dr. Savaş  
YELOK • Yrd. Doç. Dr. Hüseyin YILDIRIM

**2016 YILI (18-19. SAYILAR) HAKEMLERİ/2016 Year (18-19. Numbers) Referees**

Prof. Dr. Ahmet Bican ERCİLİSUN • Prof. Dr. Şükrü Haluk AKALIN • Prof. Dr. Leylâ KARAHAN • Prof. Dr. Çetin PEKACAR  
• Prof. Dr. Ali AKAR • Prof. Dr. Bilgehan Atsız GÖKDAĞ • Prof. Dr. Ekrem ARIKOĞLU • Prof. Dr. Gürer GÜLSEVİN • Prof. Dr.  
Hatice ŞAHİN • Prof. Dr. M. Fatih KİRİŞÇİOĞLU • Prof. Dr. Hatice Şirin USER • Prof. Dr. Konuralp ERCİLİSUN • Prof. Dr.  
Mehman MUSAOĞLU • Prof. Dr. Nurettin DEMİR • Prof. Dr. Orhan YAVUZ • Prof. Dr. Sadettin ÖZÇELİK • Prof. Dr. Süer EKER  
• Prof. Dr. Vahit TÜRK • Prof. Dr. Zühal YÜKSEL • Doç. Dr. Dilek ERÖNENÇ AKBABA • Doç. Dr. Faruk GÖKÇE • Doç. Dr.  
Feyzi ERSOY • Doç. Dr. Galip GÜNER • Doç. Dr. Gülüm KİLLİ YILMAZ • Doç. Dr. Habibe YAZICI ERSOY • Doç. Dr. Tülay  
ÇULHA • Doç. Dr. Yavuz KARTALLIOĞLU • Yrd. Doç. Dr. Gülcan ÇOLAK • Yrd. Doç. Dr. Hakan AYDEMİR • Yrd. Doç. Dr.  
Selma GÜLSEVİN

**DÜZELTİ/Redaction**

Doç. Dr. Dilek ERGÖNENÇ AKBABA

Doç. Dr. Feyzi ERSOY

Doç. Dr. Habibe YAZICI ERSOY

Doç. Dr. Yavuz KARTALLIOĞLU

Dr. Hüseyin YILDIZ

**İNGİLİZCE DANIŞMANI/**

*English Language Consultant*

Yrd. Doç. Dr. Uluhan ÖZALAN

**WEB SAYFASI SORUMLULARI/**

*Web page designers*

Arş. Gör. Dr. Musa SALAN • Arş. Gör. B. Yavuz PEKACAR

**YÖNETİM MERKEZİ/Management Center**

Sakarya Mahallesi Göztepe Sokak No: 5/A Altındağ/ANKARA

**İLETİŞİM BİLGİLERİ/Correspondence Address**

e-posta: dilarastirmalari@gmail.com

web sayfası: www.dilarastirmalari.com

**ABONELİK/Subscription**

Fiyatı: 30 TL

Yurt içi Yıllık Abone Bedeli: 60 TL

Kurumsal Abone Bedeli: 120 TL

T.C. Ziraat Bankası Başkent Şubesi

Şube Kodu:1683, Hesap No: 47095325-5001

Posta Çeki Hesabı: Avrasya Yazarlar Birliği

No: 53 23 008, e-posta: kardeskalemler@gmail.com

**YAYIN TÜRÜ/Type of publication**

Uluslararası Hakemli Süreli (Altı Aylık) Yayındır.

**TASARIM/Design by**

İbrahim Sağlam +90 532 460 96 41

**BASKI/Printed by**

Ankara Ofset Basım Matbaacılık Tic. Ltd. Şti.

Büyük Sanayi 1. Caddesi Necatibey İşhanı

Alt kat No: 93 İskitler-Ankara

Tel: +90 312 384 50 63

Sertifika No: 17937

• Dil Araştırmaları, ULAKBİM SOSYAL BİLİMLER VERİ TABANI (SBVT), EBSCO PUBLISHING, MLA, ASOS index ve Araştırma tarafından taranmaktadır.

# İÇİNDEKİLER / Contents

Dil Araştırmaları, Güz 2016/19

## MAKALELER / Articles

- gAndA / -AnDA BİR ZARF-FİİL EKİ MİDİR?** ..... 7-16  
*Is -gAndA / -AnDA a Gerundium?*  
Yakup KARASOY
- MANİSA AĞIZLARINDA -DIk+ / -DUk+ SIFAT-FİİL EKİNİN İYELİK EKİ KULLANIMLARINDA ÜNLÜ GENİŞLEMESİ** ..... 17-23  
*Vowel Opening in Adjective-Verb Affixes of -DIk+ / -DUk+ in Use with Possessive Affixes under Dialects*  
Ayşe İLKER
- ATEBETÜ'L-HAKAYİK'TAKİ SATIR ALTI FARŞÇA ÇEVİRİLER** ..... 25-35  
*Persian Translation under the below in the Atebetu'l-Hakayik*  
Rıdvan ÖZTÜRK
- TASPAR KAGAN VE "İLK TERCÜME FAALİYETLERİ" ÜZERİNE BAZI NOTLAR** ..... 37-52  
*Some Notes on Taspar Kagan and "First Translation Activities"*  
Kürşat YILDIRIM
- OSMANLI TÜRKÇESİNDE ARA BİÇİM-II: BATI KÖKENLİ KELİMELER** ..... 53-64  
*Intermediate Forms in Ottoman Turkish-II: Vocabularies with Western Origin*  
Yavuz KARTALLOĞLU
- TÜRKİYE TÜRKÇESİNDE AL- VE VER- FİİLLERİYLE KURULAN DEYİMLER ÖRNEĞİNDE SÖZ İÇİ KARŞITLIK** ..... 65-77  
*Antonymy at the Idioms Example Set Up with Al- and Ver- Verbs in Turkey Turkish*  
Talat DİNAR
- SIFAT-FİİL EKİ -dlk ~ İSİMDEN İSİM YAPMA EKİ +Hk ve er- ~ bol- FİİL İLİŞKİLERİ** ..... 79-100  
*Association between the Noun Suffix +Hk and Participle Suffix -dlk with the Auxiliary Verbs er- and bol-*  
Hüseyin YILDIRIM
- JENERİK MARKALAR VE MARKA SÖZCÜKLER: YAPISALCI DİLBİLİM YÖNTEMİ İLE BİR İNCELEME** ..... 101-110  
*Generic Brands and Brand Words: An Analysis from a Structural Linguistic Method*  
Betül BÜLBÜL OĞUZ
- ÇANAKKALE (SAZLI KÖYÜ/AYVACIK) AĞIZLARINDA BİR KİPLİK ŞEKLİ: "-mAk vā"** ..... 111-123  
*A Modality Form "-mAk vā" in the Dialects of Çanakkale District (Sazlı Village/Ayvacicik)*  
Seval DİRİK
- ÇAĞATAY TÜRKÇESİNDE BOL- "OLMAK" FİİLİNİN ÇOK ANLAMLI YAPISI** ..... 125-151  
*The Polysemic Structure of the Verb Bol- "to be" in Chagatai Turkish*  
Filiz Meltem ERDEM UÇAR
- VİLNİUS ÜNİVERSİTESİ MERKEZ KÜTÜPHANESİ'NDEKİ KARAIM TÜRKLERİ KOLEKSİYONU** ..... 153-175  
*Karaite Collection in the Central Library of Vilnius University*  
Emine ATMACA
- DƏDƏ QORQUD DASTANLARINDA SOMATİK FRAZELOGİZMLƏR** ..... 177-187  
*Somatic Idioms in the Epic Dede Gorgud*  
Nizami BAĞIROV
- TONYUKUK YAZITINDAKİ bar mu ne İBARESİNİN ANLAMLANDIRMA VE AKTARIMI ÜZERİNE** ..... 189-198  
*On Meaning and Translation of the Phrase bar mu ne in Tonyukuk Inscription*  
İsmail SÖKMEN
- SAHA (YAKUT) TÜRKLERİNİN SÖZVARLIĞINDA ZAMAN İLE İLGİLİ KELİMELER VE İFADE ÇEŞİTLERİ** ..... 199-206  
*Expressions and Words of Interest in Time in the Vocabulary of Sakha Turks*  
Doğan ÇOLAK

## İÇİNDEKİLER / Contents

*Dil Araştırmaları, Güz 2016/19*

---

### ÇEVİRİLER / Translations

KÜL TEGİN Mİ KÖL TEGİN Mİ? ..... 209-214  
Louis BAZİN (Çev. Ebru KABAKÇI)

LİTVANYA KARAIM TÜRKLERİNİN ETNİK KİMLİKLERİNİ KORUMA FAKTÖRLERİ ..... 215-221  
Halina KOBECKAİTĒ (Çev. Emine ATMACA - Reshide ADZHUMEROVA)

### DEĞERLENDİRME VE TANITMALAR / Reviews

#### OĞUZNAME (İNGİLTERE NÜSHALARI) – İNCELEME-METİN-SÖZLÜK-TIPKIBASIM

Prof. Dr. Necati Demir (2016) Oğuzname (İngiltere Nüshaları) – İnceleme-Metin-Sözlük-Tıpkıbasım, H Yayınları, İstanbul, 302 s. ISBN: 978-605-4042-98-2 ..... 225-229  
Ahmet B. ERCİLASUN

#### TUPMALLI YUMAHSEM

Y. V. Fedotova, Tupmallı Yumahsem, Çıvaş Kineke İzdatels'stvi, Şupaşkar 2015, 446 s. ISBN 978-5-7670-2331-8  
Y. V. Fedotova, Tupmallı Yumahsem, Çıvaş Kineke İzdatels'stvi, Şupaşkar 2016, 398 s.  
ISBN 978-5-7670-2446-9 ..... 230-233  
Sinan GÜZEL

#### ESKİ UYGURCA DİN DIŞI METİNLERİN KARŞILAŞTIRMALI SÖZ VARLIĞI

Ayazlı, Özlem (2016), Eski Uygurca Din Dışı Metinlerin Karşılaştırmalı Söz Varlığı, Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, 572 s., ISBN: 978-975-16-3219-7 ..... 234-240  
Hüseyin YILDIZ

#### DÜNYA DİLLERİ VE TÜRKÇE

Doğan, İsmail; Öztürk Abdulkadir (2016), Dünya Dilleri ve Türkçe, Gece Kitaplığı, 248s., ISBN: 978-605-180-482-8 ..... 241-246  
Işlay IŞIKTAŞ SAVA

#### İRAN'DA TÜRKLER VE TÜRKÇE

Atsız Gökdağ, Bilgehan – Doğan, Talip (2016). İran'da Türkler ve Türkçe, Ankara: Akçağ Yayınları, 396 s., ISBN: 978-605-342-272-3 ..... 247-249  
Gülşah TUĞLACI